

**“Workers' Compensation for New Hampshire Workers” – (Chinese)**

**New Hampshire Department of Labor**

**95 Pleasant Street, Concord, NH 03301**

**603-271-3176**

**[www.labor.state.nh.us](http://www.labor.state.nh.us)**

**新罕布什州的劳工赔偿**

**受伤劳工的医疗和残障福利**

如果您由于工作而受伤，劳工赔偿会为您支付您的医疗帐单，并在您不能工作的时间超过三天以后支付您所损失的工资的 60%。劳工赔偿是所有雇主必须提供的一种保险。

**劳工赔偿包括所有雇员**

无论受伤是谁的过错，多数情况下，所有雇员都能得到劳工赔偿，包括半职工、临时工和移民工人。无身份工人也能得到多数类别的劳工赔偿，包括医疗帐单的支付。

**受伤报告**

如果您在工作时受伤，请告诉您的雇主，并马上填好事故报告（8aWCA表）。您可以从您雇主那儿得到这份表格。确保您给自己留一个备份。您有多达两年的时间汇报工间受伤和疾病，但最好马上报告。

**选择医生**

如果您工作时受伤，您有权选择您自己的医生，您也有权获得第二鉴定意见。多数情况下，您可以选择任何医生。

若是“管理式医护”体系的劳工赔偿保险公司，您必须从医生名单上选择您的医生。

如果您的受伤状况与工作有关，务必告诉您的医生、医院和其它医护人员或机构。他们应该把所有帐单送给您的雇主，而不是给您。如果您的受伤或疾病是由您的工作所引起，请确保您的医疗报告作此说明，同时确保医疗报告准确地描述您的状况。

**返回工作**

确保从您的医生那儿取得一份 75WCA-1 表格，它会说明您是否能返回工作，以及对于您能做的工作是否有所限制。给您的雇主一份，自己留一份。雇主必须遵守医生的指示。

### **如果您的索赔被否决**

如果劳工赔偿保险公司否决了您的索赔，不要放弃。有的保险公司会因为许多原因而先否决您的索赔，例如医疗证明文件不充分。您应考虑要求劳工部 (Department of Labor) 进行聆讯，以质疑该项否决。所有聆讯会在 Concord 的劳工部大楼由行政官员主持。上诉到该部门的受伤劳工几乎有半数在聆讯中获胜。从被否决那天起，您有多达 18 个月的时间要求聆讯。

### **获取法律帮助**

如果您需要律师协助，请找一位精通劳工赔偿的律师。您不必自付费用。如果律师上诉获胜，他/她将获得您未被支付的残障福利金的 20%。如果败诉，您不必支付律师费用。

### **新罕布什州劳工部提供的帮助**

如要获得更多资料或协助，请拨打新罕布什州劳工部电话 603-271-3176。该部门的工作人员可以协助受伤工人理解、争取、和保护他们的权益。要求转接劳工赔偿索赔部，或者访问该部门网站<http://www.labor.state.nh.us/>

*This worksheet was created by the NH Coalition for Occupational Safety and Health, based on information provided by the NH Department of Labor. Funding was provided by the Endowment for Health. Revised June 2008 and January 2009.*